

У М О В А .

М. Київ 1925 року . Березня 13-го дня ми нижепідписані з однієї сторони
Головний Адміністратор Мистецького Об'єднання "Березіль" М. О. ДАШКІВ,
називаний далі "Березіль" і адміністратор Московського Єврейського
Театру ФАЙЛЬ називаний далі Євдержтеатр заклали цю умову в слідуєчому:

§ 1. "Березіль" запрошує Московський Єврейський Державний театр під керу-
ванням А. ГРАНОВСЬКОГО на гастрольних вистав в Київ в театр ім. Леніна.
Євдержтеатр починає свої вистави в Києві 7-го квітня і продовжує такі по
22-е квітня, граючи щоденно за виїмком понеділків, при чому дві ранкові
вистави рахуються за одну вечірню

§ 2. Євдержтеатр зобов'язується добросовістно під кожним взглядом поста-
вити в театрі "Березіля" 6 своїх кращих постановок: " 200.000", "Колдунья",
"Ніч на старому ринку", "Бог пам'ятає", Вечір Шломо-Алейхем, і " Три изюминки",
для чого Євдержтеатр привозить свої декорації, костюми, будафорію, грім, ор-
кестр і ансамбль акторів. Порядок чергування вистав встановлюється "Бере-
зілем", однак не без згоди відповідального керівника Євдержтеатру.

§ 3. "Березіль" зобов'язується заплатити Євдержтеатрові ~~сімсот~~ ^{дві тисячі} ТИСЯЧ
~~двісті п'ятдесят крб.~~ ^{72.000} / ~~11.250 крб.~~ /, рахуючи по /750 крб./ СІМСОТ П'ЯТ-
ДЕСЯТЬ КРБ. за виставу, покрити видатки переїзду Євдержтеатру із Москви
в Київ, не більш як 75 чоловік з необхідним майном, і представити для
такого ж числа людей помешкання в одній із Київських гостиниць на час
гастролів в Києві. На випадок, коли по скінченню гастролів в Києві Євдерж-
театр не схотів би продовжувати таких по Україні і повертати безпосе-
редньо назад в Москву "Березіль" зобов'язується відправити людей і майно
Євдержтеатру за свій рахунок.

*Завдання було передано в редакцію газети "Труда" і одній
нашій газеті для А. М. Грановського. Наше завдання
було одобрено адміністрацією Євдержтеатру К. Я. Файлем.*

§ 4. В рахунок названі в § 3 суми "Березіль" видає Євдержтеатру не кращі
П'ЯТ ТИСЯЧ КРБ. /5.000 крб./, котрі і пересилає йому в Москву через Пром-
банк /Кузнецкий Відділ/ на ім'я А. ГРАНОВСЬКОГО не пізніше 20-го березня б.р.
Решту належних Євдержтеатру грошей зобов'язується "Березіль" платити щоденно
під час вистав Євдержтеатру в Києві по П'ЯТСОТ КРБ. /500 крб./ аж до повної

розплати.

§ 5. "Березіль" розпоряджається повні всіми правами на ставлені в Києві вистави Евдержтеатру. В розпорядження Евдержтеатру віддає "Березіль" одну льожу бенуара на весь час гастролів.

§ 6. В інтересах ~~успіху~~ так морального, як матеріального успіху Евдержтеатру зобов'язується давати в пору "Березілеві" ^{шлях} рекламний матеріал, а також ~~до~~ ^в відповідальність ~~всіми засобами для досягнення~~ ^{вище} ~~вказаної~~ ^{вказаної} цілі.)

д) т. е. ~~має~~ ^{має} ~~свої~~ ^{свої} ~~засоби~~ ^{засоби} ~~для~~ ^{для} ~~досягнення~~ ^{досягнення} ~~вище~~ ^{вище} ~~вказаної~~ ^{вказаної} цілі.

§ 7. Евдержтеатр підчиняється під час гастролів правилам внутрішнього розпорядку театру ім. Леніна, виконує всі вимоги влади в пожежному і санітарному відношенні, як також відповідає за предоставленій йому на час вистав театральне майно, на випадок поломки такого

§ 8. Евдержтеатр зобов'язується ^{представити в розпорядження} ~~виконати звільнення~~ своїх вистав в

Київ від податкових і других нарахувань.

~~Міжсторінний договір~~ ^{на звільнення} ~~об~~ ^{об} ~~звільненні~~ ^{звільненні} ~~Евдерж~~ ^{Евдерж} ~~театру~~ ^{театру} ~~від~~ ^{від} ~~податкових~~ ^{податкових} ~~і~~ ^і ~~других~~ ^{других} ~~нарахувань.~~ ^{нарахувань.}

сторін

§ 10. Всі суперечні питання і непорозуміння в зв'язку з цією умовою розбіраються третейським судом із представників Київського Губкому і місцевого Рєбмиса.

§ 9. ^{Евд.} по приезді ~~труппи~~ ^{труппи} в Київ "Березиль" ~~обслуговує~~ ^{обслуговує} ~~не~~ ^{не} ~~платить~~ ^{платить} ~~за~~ ^{за} ~~проживання~~ ^{проживання} ~~в~~ ^в ~~Київ~~ ^{Київ}, т. е. за ~~бульвар~~ ^{бульвар}, ~~багач~~ ^{багач}, ~~побовар~~ ^{побовар} ~~і~~ ^і ~~інше~~ ^{інше} ~~що~~ ^{що} ~~в~~ ^в ~~Київ~~ ^{Київ}, т. е. за ~~бульвар~~ ^{бульвар}, ~~багач~~ ^{багач}, ~~побовар~~ ^{побовар} ~~і~~ ^і ~~інше~~ ^{інше} ~~що~~ ^{що} ~~в~~ ^в ~~Київ~~ ^{Київ}.

§ 11. Адреса сторін: Мистецьке Об'єднання "Березиль", Київ театр ім. Леніна площа Спартак і Еврейський Державний Театр - Москва вул.

10. ~~Всі~~ ^{Всі} ~~з~~ ^з ~~сторін~~ ^{сторін} ~~на~~ ^{на} ~~підписаних~~ ^{підписаних} ~~сторін~~ ^{сторін}

§ 12. Гербовий збір по цій умові оплачує "Березиль".

У М О В А.

м. Київ ТИСЯЧА ДЕВ'ЯТЬСОТ ДВАДЦЯТЬ П'ЯТОГО РОКУ березня " " дня, ми нижепідписані Мистецьке Об'єднання "Березіль" в особі головного адміністратора М. О. ДАКІВА, називане даліше "Березіль" з одного боку і Московський Єврейський Державний театр в особі адміністратора ФАЙЛЬ І. Д. виступаючого згідно мандату Ч: 184 з ІО/ІІІ б.р. називаний даліше "Євдержтеатр" з другого боку, заключили цю умову в слідуючому:

§ 1. "Березіль" запрошує Євдержтеатр під керуванням А. ГРАНОВСЬКОГО на 17 гастрольних вистав, із них дві ранкові, в Київ в театр ім. Леніна. Євдержтеатр починає свої вистави в Києві " " Квітня і продовжує такі по " " квітня, граючи щоденно за виїмком понеділків, при чому дві ранкові вистави рахуються за одну вечірню.

§ 2. Євдержтеатр зобов'язується добросовісно під кожним взглядом поставити в театрі ім. Леніна 6 своїх постановок: "200.000", "Колдунья", "Ночь на старом рынке", "Бог мести", "вечер Шлофом-Алейхема" і "Три изюминки" для чого Євдержтеатр привезить свої декорації, костюми, бутафорію, грим, оркестр і ансамбль акторів. Порядок чергування вистав встановлюється "Березілем" однак не без згоди відповідального керownika Євдержтеатру.

§ 3. "Березіль" зобов'язується заплатити Євдержтеатрові ДВАНАДЦЯТЬ ТИСЯЧ КРБ. /12.000 крб./ рахуючи по СІМСОТЬ П'ЯТЬДЕСЯТЬ КРБ. /750 крб./ за виставу, покрити видатки переїзду Євдержтеатру із Москви в Київ, не більш як 72 чоловік з необхідним майном і предоставить для такого ж числа людей помешкання в одній із київських гостинниць на час гастролів в Києві. Для трупи Євдержтеатру "Березіль" предоставляє не більше 35 кімнат і для А. М. ГРАНОВСЬКОГО - 1 кімнату. Помешкання ~~туди~~ повинно бути одобрено адміністратором Євдержтеатру І. Д. ФАЙЛЕМ. По приїзді трупи Євдержтеатру в Київ "Березіль" зобов'язується негайно оплатити всі витрати по переїзді трупи із Москви в Київ, т.е. за білети, багаж, візники, носильщики.

§ 4. В рахунок названої в § 3 суми "Березіль" видає Євдержтеатру П'ЯТЬ ТИСЯЧ КРБ. /5.000 крб./, котрі пересилає йому в Москву через Промбанк /Кузнецкий відділ/ на ім'я А. ГРАНОВСЬКОГО не пізніше 20-го березня б.р. Решту належних Євдержтеатрові грошей "Березіль" зобов'язується платити щоденно під час вистав Євдержтеатру в Києві по П'ЯТЬСОТ КРБ. /500 крб./ аж до повної розплати.

§ 5. "Березіль" розпоряджається вповні всіми правами на ставлені в Києві вистави Євдержтеатру. В розпорядження Євдержтеатру віддає "Березіль" одну льожи бенуару на весь час гастролів.

§ 6. В інтересах так морального, як матеріяльного успіху Євдержтеатр зобов'язується давати в пору "Березілеві" маючийся матеріял до реклами, т.е. стінну газету, журнал, фотографії і пр., а також співділати всіми засобами для досягнення вищезгаданої ціли.

§ 7. Євдержтеатр підчиняється під час гастролів правилам внутрішнього розпорядку театру ім. Леніна, виповняє всі вимоги влади в пскежному і санітарному відношенні, як також відповідає за предоставленей йому на час вистав театральне майно, на випадок поломки такого.

§ 8. Євдержтеатр зобов'язується предоставити в розпорядження "Березіля" документи про звільнення Євдержтеатру від податків.

§ 9. Всі суперечні питання і непорозуміння сторін в звязку з цією умовою розбіратимуться третейським судом із представників Київського Губкомуні Місцевого "Робмису".

§ 10. Адреса сторін: Мистецьке Об'єднання "Березіль" - Київ, театр ім. Леніна, Євдержтеатр - Москва вул. ~~Маяковського~~ 2.....

§ II. Гербовий збор по цій умові оплачує "Березіль".